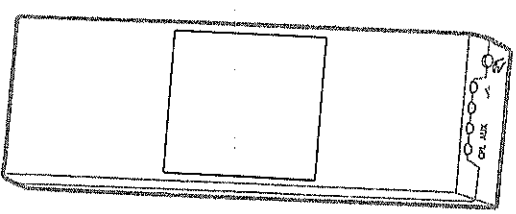


Nota: X3D ne calza.

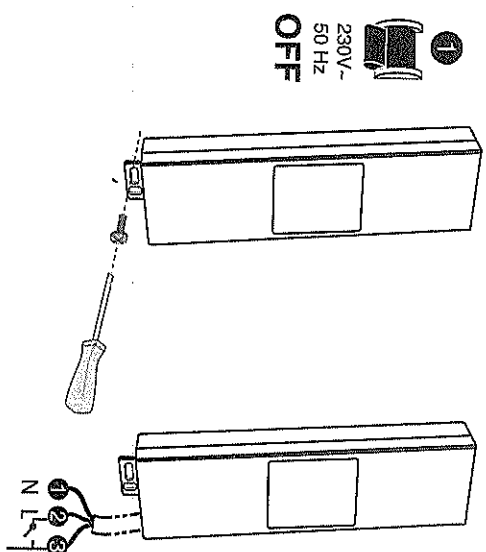
- EN Récepteur radio/CPL
- EN Receiver radio/CPL
- DE Empfänger Funk/CPL
- ES Receptor de radio/CPL
- IT Ricevitore radio/CPL



	230V~, 50 Hz - 2 VA
	868 MHz (EN 300 220) 100 m
	54 x 120 x 25 mm
	16A, 230Veff Cos φ =1
	IP 44
°C	0°C -> +40°C
	R&TTE 1999/5/CE
	Important product information (EN)

Installation / Installation / Installazione

**Version câble / Cable version / Kabelausführung /
Version del cable / Versione cablata**

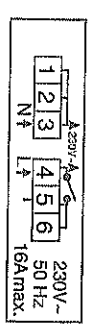
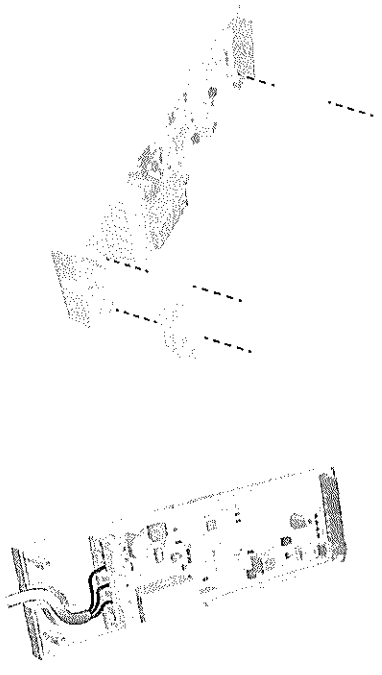


1
230V~
50 Hz
OFF

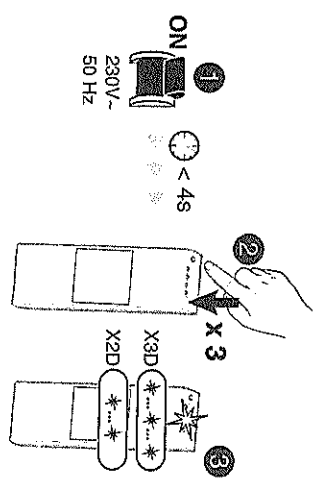
- Contact alimenté
- Powered contact
- Ausgang 230V
- Contacto energizado
- Contatto alimentato

- 1 Bleu / Blue / Blau / Azul / Blu
 - 2 Marron / Brown / Braun / Marrón / Marrone
 - 3 Rouge / Red / Rot / Rojo / Rosso
- 16A Max.

**Version bornier / Terminal block version / Klemmleistenausführung /
Version terminal / Version morsettera**



X3D -> X2D / X2D -> X3D



1
ON
230V~
50 Hz

- 1 Mettez sous tension.
- 2 Vous disposez de 4 secondes pour appuyer 3 fois sur la touche.
- 3 Le voyant vert clignote : 2 fois pour X2D, 3 fois pour X3D.

- 1 Switch on the installation.
- 2 You have 4 seconds to press 3 times the receiver button.
- 3 The green LED flashes: 2 times for X2D, 3 times for X3D.

- 1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
- 2 Müssen Sie innerhalb 4 Sekunden 3 Mal auf die Taste drücken.
- 3 Die grüne Kontrollleuchte blinkt: 2 Mal für X2D, 3 Mal für X3D.

- 1 Conecte la alimentación.
- 2 Dispone de 4 segundos para pulsar 3 veces sobre la tecla.
- 3 El testigo verde parpadeará: 2 veces para X2D, 3 veces para X3D.
- 1 Mettere l'installazione sotto tensione.
- 2 Premere, entro 4 secondi, il tasto.
- 3 La spia verde lampeggia: 2 volte per X2D, 3 volte per X3D.

**Functionnement sans thermostat / Special mode without thermostat / Empfängerverhalten bei fehlender Verbindung zum Thermostat /
Funcionamiento sin el termostato / Funzionamento senza termostato**

EN Sans thermostat associé ou en l'absence de signal du thermostat pendant plus d'une heure, le récepteur fonctionne en mode dégradé : (30% en régulation PI, OFF en régulation On/Off).
 DE Les deux voyants (— et CPL) clignotent alors simultanément.
 ES Pour passer en mode forcé 100%, appuyez une fois sur le bouton. Le voyant 1 devient fixe, et le voyant 2 continue de clignoter. Un nouvel appui sur le bouton repasse le récepteur dans le mode précédent.

EN Without any associated thermostat or without any signal from the thermostat for more than one hour, the receiver will work in a special mode (30% in PI regulation, OFF in On/Off regulation).
 The two LEDs (— and CPL) will flash simultaneously. The switches for the configuration become fixed and the receiver will work in a special mode.

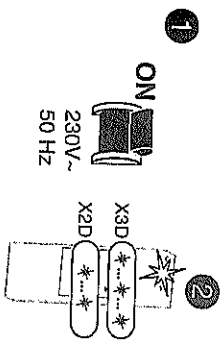
Association radio / Radio association / Funkverbindung / Asociación de radio / Associazione radio

Sin termostato asociado o en ausencia de señal del termostato durante más de una hora, el receptor funciona en modo degradado: (30% en regulación PI, OFF en regulación on/off).

Los dos indicadores (—) y CPL) parpadearán simultáneamente. Para pasar a modo forzado 100%, pulsar un vez sobre el botón. El indicador 1 se activa de forma continua, y el indicador 2 continúa parpadearando. Al pulsar de nuevo sobre el botón devuelve el receptor en el modo anterior.

Senza termostato associato o in caso di mancata ricezione del segnale radio proveniente dal termostato per più di un'ora, il ricevitore funzionerà in modalità ridotta (30% in regolazione PI o OFF in modalità regolazione ON/OFF).

Per forzare il funzionamento al 100% premere una volta sul tasto. Il LED 1 si accende fisso e il LED 2 continua a lampeggiare. Una nuova pressione del tasto riporta il ricevitore nella modalità precedente.



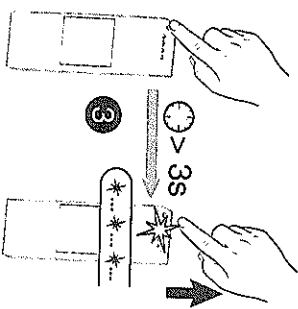
1 Mettez l'installation sous tension.
2 Attendez que le voyant clignote 3 fois (X3D) ou 2 fois (X2D).

1 Switch on the installation.
2 Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D).

1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
2 Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt.

1 Conecte la alimentación.
2 Espere hasta que el LED parpadee 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D).

1 Mettete l'installazione sotto tensione.
2 Attendere che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D).



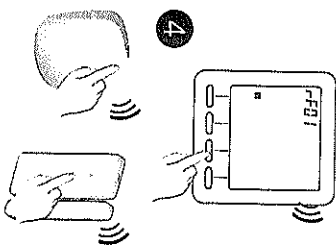
3 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant — clignote. Relâchez.
Dans le cas d'un Tydom 1.0 (piloteage smartphone), appuyez à nouveau brièvement sur la touche. Relâchez. Le voyant clignote plus rapidement.

3 Press the receiver button for 3 seconds until its LED — flashes. Release.
When associating a Tydom 1.0 (smartphone control), press again but briefly the receiver button. Release. The LED flashes quickly.

3 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte — blinkt. Lassen Sie die Taste los. Beim Zuordnen eines Tydom 1.0 (Steuerung über Smartphone), drücken Sie erneut und kurz die Empfänger-taste. Lassen Sie die Taste los. Die Kontrollleuchte blinkt schneller.

3 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el tástico — parpadee. Deje de pulsar. Para asociar in Tydom 1.0 (para el control por teléfono inteligente), pulsar brevemente sobre la tecla. Dejar de pulsar. El indicador LED parpadea más rápidamente.

3 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia — lampeggia. Rilasciate. Per associare un Tydom 1.0 (comandato da smartphone) premere nuovamente, brevemente, sul tasto. Rilasciare. Il LED lampeggia più rapidamente.



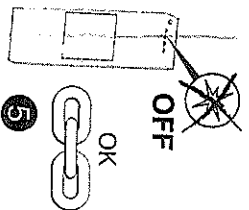
4 Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).

4 Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).

4 Geben Sie über den Sender die Zuordnungssanweisung (siehe entsprechende Anleitung).

4 En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).

4 Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).



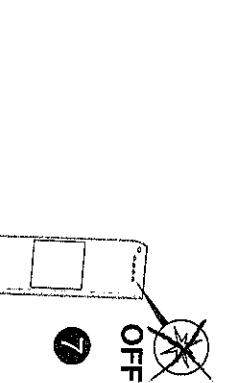
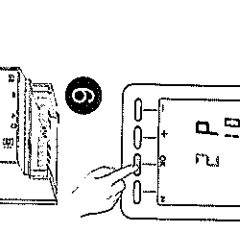
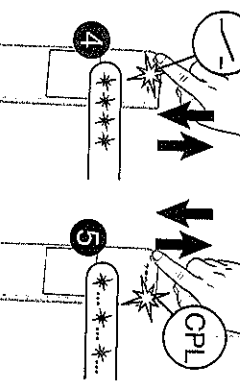
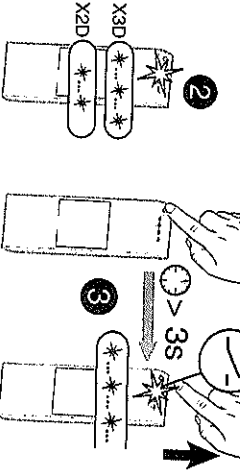
5 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

5 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated.

5 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

5 Compruebe que el tástico del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.

5 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.



1 Mettez l'installation sous tension.

2 Attendez que le voyant clignote 3 fois(X3D) ou 2 fois(X2D).

3 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote lentement. Relâchez.

4 Switch on the installation.

5 Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D).

6 Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes slowly. Release.

7 Setzen Sie die Anlage unter Spannung.

8 Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt.

9 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los.

10 Conecte la alimentación.

11 Espere hasta que el LED parpadea 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D).

12 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee lentamente. Deje de pulsar.

13 Mettete l'installazione sotto tensione.

14 Attendera che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D).

15 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia.

6 Appuyez brièvement sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote rapidement. Relâchez.

7 Appuyez à nouveau brièvement sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant CPL clignote lentement. Relâchez.

8 Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes quickly. Release.

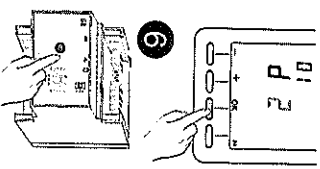
9 Press the receiver button until its CPL LED flashes slowly. Release.

10 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt schneller. Lassen Sie die Taste los.

11 Drücken Sie erneut kurz die Taste des Empfängers, bis dessen PCL-Kontrollleuchte langsam blinkt. Lassen Sie die Taste(n) los.

12 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadea más rápidamente. Deje de pulsar.

13 Pulse de nuevo de forma muy breve la tecla del receptor hasta que el indicador CPL parpadee lentamente. Suelte la. Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia rapidamente. Rilasciate.



6 Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).

7 Vérifiez que le voyant CPL du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

8 Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).

9 Make sure that the receiver CPL LED has stopped flashing. The products are associated.

10 Geben Sie über den Sender die Zuordnungs-anweisung (siehe entsprechende Anleitung).

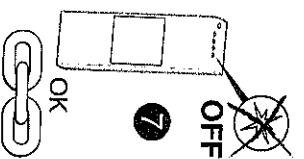
11 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte CPL am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

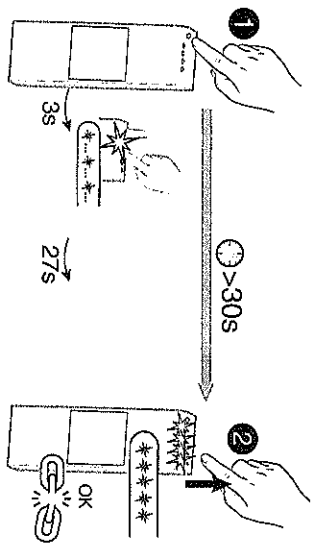
12 En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).

13 Compruebe que el testigo del receptor CPL haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.

14 Sull'emittitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).

15 Verificate che la spia CPL del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.





Maintenez appuyé 30 secondes :

après 3 secondes, le voyant — clignote lentement.

aintenez l'appui jusqu'à ce que les voyants clignent.

② Relâchez.

② Release the button.

after 3 seconds, the LED — flashes slowly.

Keep the receiver button pressed until all LEDs flash.

Halten Sie die Taste 30 Sekunden lang gedrückt:

Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte — langsam.

Halten Sie die Taste gedrückt bis die Kontrollleuchten blinken.

② Lassen Sie die Taste los.

Mantenga pulsado 30 segundos :

después de 3 segundos, el testigo — parpadea lentamente.

Mantenga pulsado hasta que los testigos parpaden.

Mantene premuto per 30 secondi:

topo 3 secondi, la spia — lampeggia lentamente.

Mantene premuto fino a quando le spie lampeggiano.

② Rilasciare.

② Deje de pulsar.

② Rilasciare.

LED status	X2D / X3D	AUX	CPL
Eiert Off Aus Apegado Spento	Contact ouvert Contact open Kontakt offen Contacto abierto Contatto aperto	/	/
Allumé On Ein Encendido Accesso	Contact fermé Contact closed Kontakt geschlossen Contacto cerrado Contatto chiuso	/	Commande CPL CPL control PCL-Stuerung Mando CPL Comando CPL
Clignotant lent Slow flashing Blinkt langsam Parpadeo lento Lampeggiante lento	Association radio (normal) Radio association (normal) Funkzuordnung (normal) Asociación de radio (normal) Associazione radio (normale)	Clignote 2 fois (X2D), 3 fois (X3D) Flashes twice (X2D), 3 times (X3D) Blinkt 2-mal (X2D), 3-mal (X3D) Parpadea dos veces (X2D), tres veces (X3D) Lampeggia 2 volte (X2D), 3 volte (X3D)	Association CPL CPL association PCL-Zuordnung Asociación de CPL Associazione CPL
Clignotant rapide Flashes quickly Blinkt schnell Parpadeo rápido Lampeggiante rapido	Association radio (TYDDOM 1.0) Radio association (TYDDOM 1.0) Funkzuordnung (TYDDOM 1.0) Asociación de radio (TYDDOM 1.0) Associazione radio (TYDDOM 1.0)	/	/